

ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ:

Директор института

Институт лингвистики и

международных коммуникаций

Е. Н. Ярославова
10.12.2018

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА к ОП ВО от 28.11.2018 №007-03-1863

дисциплины Б.1.01 Иностранный язык в профессиональной деятельности
для направления 45.04.02 Лингвистика

уровень магистр **тип программы** Академическая магистратура

магистерская программа Теория и практика перевода

форма обучения очная

кафедра-разработчик Лингвистика и перевод

Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утверждённым приказом Минобрнауки от 01.07.2016 № 783

Зав.кафедрой разработчика,

д.филол.н., доц.

(ученая степень, ученое звание)

07.12.2018

(подпись)

Т. Н. Хомутова

Разработчик программы,

к.филол.н., доц., доцент

(ученая степень, ученое звание,
должность)

06.12.2018

(подпись)

Е. А. Дамман

1. Цели и задачи дисциплины

Цель курса: формирование у магистрантов иноязычной коммуникативной компетентности по деловому иностранному языку как необходимой составляющей эффективной профессиональной и научной деятельности в области лингвистики, лингвистического образования и межкультурной коммуникации. Задачи курса: развитие навыков межкультурной коммуникации; формирование коммуникативной, лингвострановедческой, социокультурной компетенций; овладение основами делового общения на иностранном языке; формирование навыков создания, редактирования, реферирования и систематизирования всех типов деловой документации; овладение навыками создания, редактирования и реферирования публицистических текстов, аналитических обзоров и эссе.

Краткое содержание дисциплины

1. Formal and informal letters. 2. Reviews. 3. Articles. 4. Reports and proposals. 5. Book entries. 6. Business option/letters of application. 7. Combined tasks. 8. Information sheets. 9. Competition entries. 10. Presentations.

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Планируемые результаты освоения ОП ВО (компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (ЗУНы)
ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	Знать: основы социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
	Уметь: участвовать в адекватных социальных и профессиональных контактов
	Владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
ОПК-2 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков	Знать: систему ценностей и представлений, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков
	Уметь: использовать систему ценностей и представлений, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков
	Владеть: системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков
ОПК-3 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин	Знать: систему ценностей и представлений, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира

мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка	носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка
	Уметь: использовать систему ценностей и представлений, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков
	Владеть: системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин, видов работ учебного плана	Перечень последующих дисциплин, видов работ
Нет	Преддипломная практика (4 семестр)

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым при освоении данной дисциплины и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Нет

4. Объём и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 з.е., 144 ч.

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах	
		Номер семестра	
		1	2
Общая трудоёмкость дисциплины	144	72	72
<i>Аудиторные занятия:</i>	64	32	32
Лекции (Л)	0	0	0
Практические занятия, семинары и (или) другие виды аудиторных занятий (ПЗ)	64	32	32
Лабораторные работы (ЛР)	0	0	0
<i>Самостоятельная работа (СРС)</i>	80	40	40
Чтение текстов, лексика, грамматика, аудирование, говорение. Письмо. Проверочная работа.	53	40	13
Подготовка к экзамену	27	0	27
Вид итогового контроля (зачет, диф.зачет, экзамен)	-	зачет	экзамен

5. Содержание дисциплины

№ раздела	Наименование разделов дисциплины	Объем аудиторных занятий по видам в часах			
		Всего	Л	ПЗ	ЛР

1	Formal and informal letters. Writing Test 1	6	0	6	0
2	Reviews. Writing Test 2	6	0	6	0
3	Articles. Writing Test 3	6	0	6	0
4	Reports and proposals. Writing Test 4	6	0	6	0
5	Book entries. Writing Test 5	6	0	6	0
6	Промежуточный контроль	2	0	2	0
7	Business option/letters of application. Writing Test 6	6	0	6	0
8	Combined tasks. Writing Test 7	6	0	6	0
9	Information sheets. Writing Test 8	6	0	6	0
10	Competition entries. Writing Test 9	6	0	6	0
11	Presentations. Writing Test 10	6	0	6	0
12	Итоговый тест	2	0	2	0

5.1. Лекции

Не предусмотрены

5.2. Практические занятия, семинары

№ занятия	№ раздела	Наименование или краткое содержание практического занятия, семинара	Кол-во часов
1	1	Formal and informal letters.	2
2	1	Formal and informal letters.	2
3	1	Formal and informal letters. Test 1	2
4	2	Reviews.	2
5	2	Reviews.	2
6	2	Reviews. Writing Test 2	2
7	3	Articles.	2
8	3	Articles.	2
9	3	Articles. Writing Test 3	2
10	4	Reports and proposals.	2
11	4	Reports and proposals.	2
12	4	Reports and proposals. Writing Test 4	2
13	5	Book entries.	2
14	5	Book entries.	2
15	5	Book entries. Writing Test 5	2
16	6	Промежуточный контроль	2
17	7	Business option/letters of application.	2
18	7	Business option/letters of application.	2
19	7	Business option/letters of application. Writing Test 6	2
20	8	Combined tasks.	2
21	8	Combined tasks.	2
22	8	Combined tasks. Writing Test 7	2
23	9	Information sheets.	2
24	9	Information sheets.	2
25	9	Information sheets. Writing Test 8	2
26	10	Competition entries	2
27	10	Competition entries.	2

28	10	Competition entries. Writing Test 9	2
29	11	Presentations.	2
30	11	Presentations.	2
31	11	Presentations. Writing Test 10	2
32	12	Итоговый тест	2

5.3. Лабораторные работы

Не предусмотрены

5.4. Самостоятельная работа студента

Выполнение СРС		
Вид работы и содержание задания	Список литературы (с указанием разделов, глав, страниц)	Кол-во часов
Чтение текстов, лексика, грамматика, аудирование, говорение. Письмо. Проверочная работа.	ПУМД	53
Подготовка к экзамену	ПУМД	27

6. Инновационные образовательные технологии, используемые в учебном процессе

Инновационные формы учебных занятий	Вид работы (Л, ПЗ, ЛР)	Краткое описание	Кол-во ауд. часов
Групповые дискуссии	Практические занятия и семинары	Обсуждение актуальных тем	8
Деловая или ролевая игра	Практические занятия и семинары	Ролевые игры по темам практических занятий	8
Тренинг	Практические занятия и семинары	Тренинг в иноязычном общении	8

Собственные инновационные способы и методы, используемые в образовательном процессе

Не предусмотрены

Использование результатов научных исследований, проводимых университетом, в рамках данной дисциплины: публикация научных статей на английском языке, выступления с докладами на английском языке: Formal and informal letters. Articles. Reports and proposals. Presentations.

7. Фонд оценочных средств (ФОС) для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

7.1. Паспорт фонда оценочных средств

Наименование разделов дисциплины	Контролируемая компетенция ЗУНы	Вид контроля (включая текущий)	№№ заданий

Formal and informal letters. Writing Test 1	ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	текущий	1
Reviews. Writing Test 2	ОПК-3 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка	текущий	2
Articles. Writing Test 3	ОПК-2 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков	текущий	3
Reports and proposals. Writing Test 4	ОПК-3 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка	текущий	4
Book entries. Writing Test 5	ОПК-2 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков	текущий	5
Промежуточный контроль	ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	зачет	1-5
Промежуточный контроль	ОПК-2 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков	зачет	1-5
Промежуточный контроль	ОПК-3 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка	зачет	1-5
Business option/letters of application. Writing Test 6	ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	текущий	6
Combined tasks. Writing Test 7	ОПК-2 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков	текущий	7
Information sheets.	ОПК-3 владением системой знаний о ценностях и	текущий	8

Writing Test 8	представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка		
Competition entries. Writing Test 9	ОПК-2 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков	текущий	9
Presentations. Writing Test 10	ОПК-3 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка	текущий	10
Итоговый тест	ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	зачет	6-10
Итоговый тест	ОПК-2 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков	зачет	6-10
Итоговый тест	ОПК-3 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка	зачет	6-10
Все разделы	ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	экзамен	1-10
Все разделы	ОПК-2 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков	экзамен	1-10
Все разделы	ОПК-3 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка	экзамен	1-10

7.2. Виды контроля, процедуры проведения, критерии оценивания

Вид контроля	Процедуры проведения и оценивания	Критерии оценивания
--------------	-----------------------------------	---------------------

текущий	Студент выполняет учебные модули. Студент участвует в роле-вых играх и тренингах межкультурного общения. За правильно выполненные задания начисляются баллы. Максимальное количество баллов за выполнение модулей 60/80 (в зависимости от формы итогового контроля - экзамен/зачет)	Отлично: правильность выполнения заданий от 51 до 60 баллов. Хорошо: правильность выполнения заданий от 43 до 50 баллов. Удовлетворительно: правильность выполнения заданий от 36 до 42 баллов. Неудовлетворительно: правильность выполнения заданий менее 35 баллов.
зачет	по итогам работы в течение семестра с обязательным выполнением заданий промежуточного контроля выставляется оценка «зачтено» или «не зачтено»	Зачтено: полное выполнение объема практических заданий. Сроки выполнения не нарушены. Не зачтено: неполное выполнение объема практических заданий. Сроки выполнения заданий нарушены.
экзамен	Экзамен состоит из двух вопросов. Первый вопрос – письменное задание, заданное в билете. Время написания - 45 минут. Второй вопрос – презентация по теме научной работы на английском языке. Время на подготовку – 15 минут.	Отлично: грамотное грамматическое, лексическое и фонетическое оформление речи, соответствие теме, логичность, полноту и целостность высказывания. Ошибки не допускаются. Хорошо: грамотное оформление речи, соответствие теме, допускаются незначительные грамматические ошибки. Удовлетворительно: неполный ответ на вопросы билета, присутствуют грамматические и лексические ошибки в письменном задании и речи, студент не всегда адекватно реагирует на реплики собеседника. Неудовлетворительно: отказ от ответа, либо студент не реагирует на реплики собеседника, не понимает поставленные перед ним вопросы и задачи.

7.3. Типовые контрольные задания

Вид контроля	Типовые контрольные задания
текущий	1. Read this letter in an English language newsletter published by and for students studying abroad... Write your letter 2. You are a journalist working for a specialist scientific magazine called Tomorrow's Future and have been asked to write an article about what you think will be the most important profession in fifty years' time. Write your article.
зачет	1. Письмо официально-делового/неофициального стиля 2. Резюме 3. Отзыв 4. Статья 5. Доклад ИЯЗ в проф деят_ задание к зачету.docx
экзамен	1. Выберите одно из предложенных письменных заданий. Написать работу объемом 250 слов. 1. an article to a journal/magazine 2. a proposal to the Principle of a college 3. a review on a book/film 4. a letter to a magazine 2. Подготовьте и представьте презентацию по одному из вопросов своего научного

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Печатная учебно-методическая документация

а) основная литература:

1. May, P. Cambridge English Compact Advanced : Student's Book with answers Текст Р. Май. - Cambridge: Cambridge University Press, 2015
2. Агабекян, И. П. Деловой английский Текст учеб. пособие для высш. проф. образования И. П. Агабекян. - 8-е изд., стер. - Ростов н/Д: Феникс, 2012. - 317, [1] с. ил.

б) дополнительная литература:

1. Armer, T. Cambridge english for scientists Текст Student's book T. Armer ; ser. ed. J. Day. - 5th impr. - Cambridge: Cambridge University Press, 2014
2. Деловой английский язык Текст учеб. пособие сост. Л. В. Воронина. - М.: Издательство современного гуманитарного университет, 2008. - 435 с.

в) отечественные и зарубежные журналы по дисциплине, имеющиеся в библиотеке:

г) методические указания для студентов по освоению дисциплины:

1. Upstream Advanced. Class cassette 1-6. – Evans V., Dooley J. – Express Publishing, 2003.
2. Upstream Advanced. Workbook Class Cassette 1-3. – Evans V., Dooley J. – Express Publishing, 2003.

из них: учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента:

3. Upstream Advanced. Class cassette 1-6. – Evans V., Dooley J. – Express Publishing, 2003.
4. Upstream Advanced. Workbook Class Cassette 1-3. – Evans V., Dooley J. – Express Publishing, 2003.

Электронная учебно-методическая документация

№	Вид литературы	Наименование разработки	Наименование ресурса в электронной форме	Доступность (сеть Интернет / локальная сеть; авторизованный / свободный доступ)
1	Дополнительная литература	Кравцова, О.А. Английский язык для специальных и академических целей: Международные отношения и зарубежное регионоведение = English for specific and academic purposes: For students of international relations and regional studies: В 2 ч. Ч. I. Уровень С1 [Электронный ресурс] : учебное пособие / О.А. Кравцова. —	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Интернет / Авторизованный

	Электрон. дан. — Москва : МГИМО, 2015. — 214 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/65774 .		
--	--	--	--

9. Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Windows(бессрочно)

Перечень используемых информационных справочных систем:

Нет

10. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Вид занятий	№ ауд.	Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, используемое для различных видов занятий
Практические занятия и семинары	462 (1)	проектор, компьютерная техника